

European Translation Agency – Certified Translation Department
 PL - 00-355 Warsaw, Tamka 40 Street, fax: 022 244 22 07
 tel: +48 693 333 333 e-mail: info@e-ling.eu
 Website: www.e-ling.eu – 24h service



Barbara Jurczyńska
Certified Translator of English

CERTIFIED TRANSLATION FROM POLISH INTO ENGLISH

[logo: CPD

MSWiA]

Document Personalisation Centre of the Ministry of the Interior and Administration

Warsaw, dated the 24th of March 2021

CPD-IID.2374.1.2021.AKU

References for Polska Wytwórnia Papierów Wartościowych SA

| | |
|-------------------------------------|--|
| Customer name | Document Personalisation Centre of the Ministry of the Interior and Administration |
| Sector/industry | Government institution |
| Total value of the order | Over 60 million PLN |
| Term of the contract (in months) | Over 30 months. Contract for the supply of blank identity cards signed in August 2018. Contract for the supply of passport booklets signed in January 2018. |
| Main subject of the contract | Travel documents - passport booklets Identity documents - blank identity cards |
| Additional subjects of the contract | Other specialised services |
| Name of the project | Passport Personalisation System Document Personalisation System |



European Translation Agency – Certified Translation Department
 PL - 00-355 Warsaw, Tamka 40 Street, fax: 022 244 22 07
 tel: +48 693 333 333 e-mail: info@e-ling.eu
 Website: www.e-ling.eu – 24h service



ul. Smyczkowa 10, 02-678 Warsaw
 Office: tel. +48 22 60 17 800, fax. +48 22 60 17 895
 Administration department: tel. +48 22 60 17 840, fax. +48 22 60 17 898
 NIP 526-25-24-646, REGON 017232705
<http://www.cpd.mswia.gov.pl>

- next page -

Form

| | |
|---|---|
| <p>General description of the project</p> | <p>Contract for the supply of non-personalised blank Polish identity cards in the form of polycarbonate cards in ID-1 format (in accordance with ISO 7810 and ICAO 9303 version 7) as well as a contract for the supply of non-personalised passport booklets in ID-3 format with a polycarbonate personalisation page.</p> <p>The scope of work carried out by PWPW SA also included solutions for electronic personalisation of travel documents and identity documents. The delivery included the Passport Personalisation System with personalisation machines and the Document Personalisation System.</p> <p>The implemented solution was modified in 2019 and is in continuous use by the Document Personalisation Centre, which personalises no less than 2 million documents per year.</p> |
|---|---|

Technical data of the project

| | |
|---|-----------------------|
| <p>Number of identity cards issued under PKI public key infrastructure and biometric system for ABIS in the last 10 years</p> | <p>Over 5 million</p> |
|---|-----------------------|



European Translation Agency – Certified Translation Department
 PL - 00-355 Warsaw, Tamka 40 Street, fax: 022 244 22 07
 tel: +48 693 333 333 e-mail: info@e-ling.eu
 Website: www.e-ling.eu – 24h service

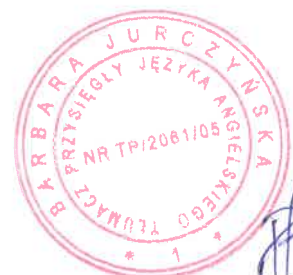


| | |
|---|--|
| Number of passports issued under PKI public key infrastructure and Biometric System for ABIS in the last 10 years | Over 10 million |
| Validity of identity cards and passport booklets | 10 years |
| Material used for production and/or personalisation of documents. | <p>ID-1 - document made of 100% polycarbonate with DOVID applied in the area of the photo field. Document prepared for personalisation by laser engraving.</p> <p>ID-3 - Two versions. a) Personalisation page with soft paper / polycarbonate foil; (b) Personalisation page made of polycarbonate with DOVID printed in the photo field area - both prepared for laser engraving. Other components</p> |

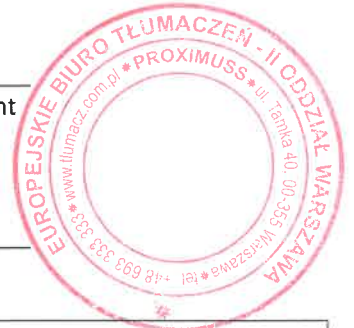
ul. Smyczkowa 10, 02-678 Warsaw
 Office: tel. +48 22 60 17 800, fax. +48 22 60 17 895
 Administration department: tel. +48 22 60 17 840, fax. +48 22 60 17 898
 NIP 526-25-24-646, REGON 017232705
<http://www.cpd.mswia.gov.pl>

- next page -

| | |
|--|--|
| | <p>used in ePP are as follows - a security paper of our own production, a special cover material and special bands for creating a secure thread.</p> <p>All materials meet the requirements for documents issued in accordance with the ICAO 9303 set of standards - TD1 (ID-1) and TD3 (ID-3) respectively.</p> |
|--|--|



European Translation Agency – Certified Translation Department
PL - 00-355 Warsaw, Tamka 40 Street, fax: 022 244 22 07
tel: +48 693 333 333 e-mail: info@e-ling.eu
Website: www.e-ling.eu – 24h service



| | |
|---------------------------------------|---|
| Chip type, brand, capacity, bandwidth | <p>Identity documents and passports are equipped with a chip, however the details of the chip are not disclosed in the general documentation.</p> <p>In the case of eID, the chip contains an ICAO application supporting EAC and an SSCD application supporting electronic signatures, including qualified signatures.</p> <p>In the case of an ePP, the chip contains the ICAO EAC application;</p> |
|---------------------------------------|---|

Under the authority of
Director of CPD MSWiA
Chief Accountant of CPD MSWiA
Urszula Polak

/signed by qualified certificate/

- end of translation -

I, Barbara Jurczyńska, certified translator of English, entered in the list of certified translators under TP/2061/05 number, conducted by the Minister of Justice, hereby certify that this English text was translated from the Polish language.

Repertory number:
Date:

251/2022
17/02/2022



EUROPEJSKIE BIURO TŁUMACZEŃ
ul. Tamka 40, PL 00-355 Warszawa
NIP: 738 179 24 08 - www.tlumacz.com.pl (PL)

data
wydania

2022 -02- 17

date of
issue

EUROPEAN TRANSLATION AGENCY
Tamka 40 Street, PL 00-355 Warsaw
VAT UE: PL738 179 24 08 - www.e-ling.eu (ALL)

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Państwo / Country: **Rzeczpospolita Polska**
Niniejszy dokument urzędowy / *This public document*
2. podpisany został przez **Barbara Jurczyńska**
has been signed by
3. działającego w charakterze
acting in the capacity of **Tłumacz przysięgły**
4. zaopatrzony jest w pieczęć/stempel
bears the seal/stamp of **Tłumacz przysięgły języka
angielskiego**

Poświadczony / *Certified*

5. w / at Warszawa 6. dnia / the **2022-02-22**
7. przez / by Ministerstwo Spraw Zagranicznych
8. Nr / N° **9528/2022**
9. Pieczęć/stempel 10. Podpis:
Seal/stamp: Signature:

Aleksandra Bek-Slugaj
Kierownik
Referat ds. Legalizacji
DEPARTAMENT KONSULARNY





Centrum Personalizacji Dokumentów
Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji

MSWiA

Warszawa, dnia 24 marca 2021 r.



CPD-IID.2374.1.2021.AKU

Referencje dla Polskiej Wytwórni Papierów Wartościowych SA

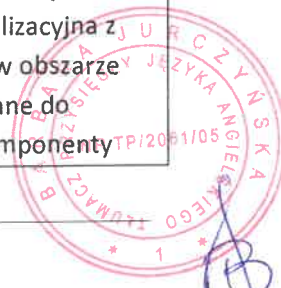
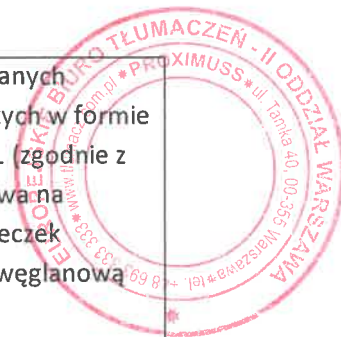
| | |
|-----------------------------------|--|
| Nazwa klienta | Centrum Personalizacji Dokumentów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji |
| Sektor/branża | Instytucja rządowa |
| Całkowita wartość zamówienia | Ponad 60 million PLN |
| Czas trwania umowy (w miesiącach) | Ponad 30 miesięcy. Umowa dotycząca dostaw blankietów dowodów osobistych podpisana w sierpniu 2018 r. Umowa dotycząca dostaw książeczek paszportowych podpisana w styczniu 2018 r. |
| Główny przedmiot umowy | Dokumenty podróży – książeczki paszportowe Dokumenty tożsamości – blankiety dowodów osobistych |
| Dodatkowe przedmioty umowy | Inne usługi specjalistyczne |
| Nazwa projektu | System Personalizacji Paszportów System Personalizacji Dokumentów |



| | |
|----------------------|--|
| Ogólny opis projektu | <p>Umowa na dostawę niespersonalizowanych blankietów polskich dowodów osobistych w formie poliwęglanowych kart w formacie ID-1 (zgodnie z ISO 7810 i ICAO 9303 wersja 7) i umowa na dostawę niespersonalizowanych książeczek paszportowych w formacie ID-3 z poliwęglanową stroną personalizacyjną.</p> <p>Zakres prac realizowanych przez PWPW SA obejmował także rozwiązania do elektronicznej personalizacji dokumentów podróży oraz dokumentów tożsamości. Dostawa obejmowała System Personalizacji Paszportów wraz z maszynami do personalizacji oraz System Personalizacji Dokumentów.</p> <p>Wprowadzone rozwiązanie zostało zmodyfikowane w 2019 roku i jest w ciągłym użyciu przez Centrum Personalizacji Dokumentów, które personalizuje nie mniej niż 2 miliony dokumentów rocznie.</p> |
|----------------------|--|

Dane techniczne projektu

| | |
|--|--|
| Liczba dowodów osobistych wydanych w ramach infrastruktury klucza publicznego PKI i systemu biometrycznego dla ABIS w ciągu ostatnich 10 lat | Ponad 5 million |
| Liczba paszportów wydanych z infrastrukturą klucza publicznego PKI i Systemem Biometrycznym dla ABIS w ciągu ostatnich 10 lat | Ponad 10 million |
| Okres ważności dowodów osobistych i książeczek paszportowych | 10 lat |
| Materiał użyty do produkcji i / lub personalizacji dokumentów. | <p>ID-1 - dokument wykonany w 100% z poliwęglanu z naniesionym DOVID w obszarze pola zdjęciowego. Dokument przygotowany do personalizacji grawerowania laserowego.</p> <p>ID-3 - Dwie wersje. a) Strona personalizacyjna z zastosowaniem miękkiej folii papierowej / poliwęglanowej; (b) Strona personalizacyjna z poliwęglanu z naniesionym DOVID w obszarze pola zdjęciowego - obie przygotowane do grawerowania laserowego. Inne komponenty</p> |



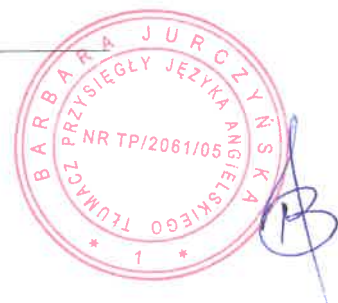
| | |
|--|---|
| | <p>zastosowane w ePP to - papier zabezpieczający własnej produkcji, specjalny materiał okładkowy oraz specjalne pasma do tworzenia bezpiecznej nici.</p> <p>Wszystkie materiały spełniają wymagania dotyczące dokumentów wydawanych zgodnie z zestawem norm ICAO 9303 - odpowiednio TD1 (ID-1) i TD3 (ID-3).</p> |
| <p>Rodzaj chipa, marka, pojemność, przepustowość</p> | <p>Dokumenty identyfikacyjne i paszporty są wyposażone w chip, niemniej szczegóły chipa nie są ujawniane w ogólnej dokumentacji.</p> <p>W przypadku dokumentu eID chip zawiera aplikację ICAO obsługującą EAC oraz aplikację SSCD do obsługi podpisów elektronicznych, w tym kwalifikowaną.</p> <p>W przypadku ePP chip zawiera aplikację ICAO obsługującą EAC;</p> |



Z upoważnienia
Dyrektora CPD MSWiA
Główny Księgowy CPD MSWiA

Urszula Polak

/podpisano certyfikatem kwalifikowanym/



EUROPEJSKIE BIURO TŁUMACZEŃ
ul. Tamka 40, PL 00-355 Warszawa
NIP: 738 179 24 08 - www.tlumacz.com.pl (PL)

data
wydania

2022 -02- 17

date of
issue

EUROPEAN TRANSLATION AGENCY
Tamka 40 Street, PL 00-355 Warsaw
VAT UE: PL738 179 24 08 - www.e-ling.eu (ALL)